

УСТАВ

НАЦИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА СЛАВИСТОВ ИСПАНИИ

Принят на заседании научно-исследовательской группы
«Славистика, кавказология и типология языков» – учредителя Национального
комитета славистов Испании (Гранада, 31 июля 2025 года)

I. Общие положения

Национальный комитет славистов Испании (далее сокращенно – НКСИ) – добровольная научная организация, объединяющая ученых, преподавателей, переводчиков, аспирантов, студентов и всех интересующихся славянскими языками и культурами.

В своей работе НКСИ руководствуется принципами гуманизма, общечеловеческими ценностями, государственными законами Испании, а также настоящим Уставом.

НКСИ был создан по решению научно-исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков» Гранадского университета на заседании 11 октября 2007 года в целях необходимости формирования представительства Испании в Международном комитете славистов (МКС), развития славистической науки в Испании, установления связей со славистическими научными учреждениями, имеющими отделения славистики, а также с другими организациями и объединениями для поддержания научного сотрудничества с ними.

НКСИ является официальным членом Международного комитета славистов. В качестве коллективного члена НКСИ был принят в Международный комитет славистов на XIV Международном съезде славистов, проходившем в Охриде (Македония) 10–16 сентября 2008 года. С этого момента НКСИ выполняет в Испании роль официального представительства МКС.

Деятельность НКСИ регулируется настоящим Уставом НКСИ с момента его вступления в силу, принятом на заседании научно-исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков», Гранада, 31 июля 2025 года.

II. Цели, задачи НКСИ

Цели и задачи НКСИ заключаются в следующем:

1. Представлять славистику Испании на общегосударственном, национальном и международном уровнях в Международном комитете славистов.
2. Содействовать развитию давних традиций славистических исследований в Испании.
3. Объединять изучение различных аспектов славянских языков, литератур, историй, культур и т. д.

4. Способствовать координации научных исследований в области славистики.
5. Способствовать решению вопросов, связанных с преподаванием и изучением славистических дисциплин в высших и средних учебных заведениях Испании.
6. Поддерживать и развивать научные контакты и связи со славистическими центрами славянских и неславянских стран.
7. Участвовать в международных научных программах, культурных и образовательных мероприятиях.

III. Направления практической деятельности и основные формы работы НКСИ

- Продвижение и популяризация славянских языков и культур в испанском, европейском и мировом образовательных пространствах.
- Участие членов НКСИ в Международных съездах славистов и других образовательных и культурных мероприятиях, связанных с содержанием работы НКСИ.
- Организация и проведение научных конференций, симпозиумов, семинаров по различным вопросам славистики и годовых собраний НКСИ.
- Издание научных трудов по славистике, а также научно-популярных статей и брошюр.
- Поддержка и стимулирование работы молодых специалистов – магистрантов, докторантов и т. д. – в различных областях славистики.
- Регулярное проведение годовых и внеочередных собраний НКСИ.

IV. Руководство НКСИ

НКСИ осуществляет свою деятельность на основе демократических принципов выборности, регулярной отчетности, принятия решений большинством голосов, обязательности для всех членов, коллегиальности и гласности.

Руководящими органами НКСИ являются годовая Ассамблея членов и Президент.

1. Ассамблея

1. Высшим органом НКСИ является Ассамблея – годовое собрание членов.
2. Ассамблея проводится не менее, чем раз в год по созыву Президента, а также по требованию минимального количества участников – трети членов НКСИ. В ее работе принимают участие все члены НКСИ. Ассамблея полномочна, если в ее работе принимает участие по крайней мере две трети членов.
3. Между годовыми Ассамблеями организационную деятельность НКСИ осуществляют Президент, Вице-президент и Ученый секретарь НКСИ.

4. Ассамблея принимает решения по всем важным вопросам деятельности НКСИ.

Решение считается вступившим в силу, если оно принято простым большинством голосов присутствующих членов НКСИ.

5. Ассамблея НКСИ избирает Президента НКСИ путем тайного голосования.

2. Президент, Вице-президент и Ученый секретарь

1. Президент НКСИ руководит деятельностью НКСИ, председательствует на Ассамблеях и заседаниях НКСИ, определяет направления научных исследований НКСИ, вносит предложения по тематике научных конференций, прилагает усилия по организации совместных научных проектов, представляет НКСИ в Международном комитете славистов и отчитывается перед МКС о деятельности НКСИ.

2. Президент избирается на пять лет путем тайного голосования большинством присутствующих на Ассамблее членов НКСИ.

3. Президентом избирается ведущий ученый в области славистики, который принимал участие в работе двух и более Международных съездов славистов, организованных МКС. Он должен быть членом НКСИ.

4. Президент НКСИ содействует претворению в жизнь решений пленума и представляет НКСИ перед всеми международными научными и другими форумами.

5. Вице-президент участвует в разработке направлений деятельности НКСИ, вносит предложения по повестке заседаний, проводит заседания в отсутствие Президента, вносит предложения по тематике научных конференций и совместных научных проектов.

6. Ученый секретарь НКСИ готовит повестку Ассамблей и заседаний НКСИ, осуществляет переписку с членами НКСИ, своевременно рассылает членам НКСИ актуальную информацию, готовит информацию о деятельности НКСИ между Ассамблеями и заседаниями, а также ежегодные отчеты и сводный пятилетний отчет о деятельности для МКС.

7. Вице-президент и Ученый секретарь избираются по предложению Президента НКСИ путем тайного голосования большинством присутствующих на Ассамблее членов НКСИ.

8. Президент, Вице-президент и Ученый секретарь представляют НКСИ в МКС.

3. Члены НКСИ, их обязанности и права

1. Членство в НКСИ бесплатное и индивидуальное, т. е. в него могут войти по письменному заявлению в виде [формуляра](https://forms.gle/EF7JsXPfUmVftmwu9) (<https://forms.gle/EF7JsXPfUmVftmwu9>), который надо заполнить и отправить, лица, занимающиеся или интересующиеся славянскими языками и культурами и проводящие научные исследования в области славистики в Испании или в любой стране испаноговорящего мира, где еще нет представительства в МКС.

2. Члены НКСИ обязаны выполнять требования Устава и решения Ассамблея и руководства НКСИ.
3. Члены НКСИ имеют право избирать и быть избранными в руководство НКСИ, принимать участие во всех видах его деятельности.
4. Члены НКСИ, имеющие особые заслуги в области развития славистики и международного сотрудничества, могут быть избранными Ассамблеей, НКСИ почетными членами НКСИ.

V. Финансовая деятельность

НКСИ не занимается коммерческой и финансовой деятельностью.

VI. О средствах НКСИ

Расходы по проведению мероприятий НКСИ, пока не будет организован или найден другой источник финансирования, несет по мере своих возможностей, научно-исследовательская группа «Славистика, кавказология и типология языков» Гранадского университета.

VII. Об изменениях Устава НКСИ

Настоящий Устав вступает в силу после его принятия на заседании научно-исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков», Гранада, 31 июля 2025 года) – учредителя НКСИ.

Изменения в статьях настоящего Устава производятся по мере необходимости на заседаниях НКСИ или на заседаниях научно-исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков».

Инициатором создания НКСИ при МКС, его первым председателем с 1994 года по 2008 год и Президентом НКСИ до 2030 года, до выбора нового руководства на Ассамблее НКСИ, является профессор Рафаэль Гусман Тирадо. Вице-президент НКСИ – Лариса Васильевна Соколова, Ученый секретарь НКСИ – Василий Попуцевич.

ESTATUTOS

DEL COMITÉ NACIONAL DE ESLAVISTAS DE ESPAÑA

Aprobados en la reunión del Grupo de Investigación “Eslavística, caucasología y tipología lingüística”, el 31 de julio de 2025, fundador del Comité Nacional de Eslavistas de España (abreviado, CNEE).

I. Disposiciones generales

El Comité Nacional de Eslavistas de España (en adelante, CNEE) es una organización voluntaria que reúne a especialistas, profesores, traductores, doctorandos estudiantes y a aquellos interesados en las lenguas y culturas eslavas.

El CNEE se guía por los principios del humanismo, los valores universales, las leyes españolas y los presentes Estatutos.

El CNEE fue fundado por decisión del Grupo de investigación “Eslavística, caucasología y tipología lingüística” de la Universidad de Granada en su reunión celebrada el 11 de octubre de 2007, con el fin de representar a España en el Comité Internacional de Eslavistas (CIE), desarrollar las investigaciones de eslavística en España y establecer vínculos con las instituciones eslavas que cuentan con Departamentos de Eslavística, así como con otras organizaciones y asociaciones y cooperar con ellas.

El CNEE es miembro colectivo oficial del CIE. Fue aceptado como tal en el XIV Congreso Internacional de Eslavistas, organizado por el CIE, en Ohrid, Macedonia (10 – 16 de septiembre de 2008). Desde ese momento, el CNEE desempeña en España el papel de representación oficial del CIE.

La actividad del CNEE se rige por los presentes estatutos desde su entrada en vigor, aprobados en la reunión del Grupo de Investigación “Eslavística, caucasología y tipología lingüística”, Granada, 31 de julio de 2025.

II. Objetivos y tareas del CNEE

Los objetivos y fines del CNEE son los siguientes:

1. Representar la eslavística española a nivel nacional e internacional en el CIE.
2. Promover la larga tradición de estudios eslavos en España.
3. Combinar el estudio de los diferentes aspectos de las lenguas, literaturas, historias y culturas eslavas.
4. Promover la coordinación de las investigaciones en el campo de la eslavística.
5. Contribuir a las cuestiones relacionadas con la enseñanza y el estudio de la eslavística en las instituciones de educación superior y media de España.
6. Mantener y desarrollar los contactos científicos y vínculos con los centros eslavos de los países eslavos y no eslavos.
7. Participar en programas científicos, culturales y educativos internacionales.

III. Principales líneas de acción y formas de trabajo del CNEE

- Promoción y popularización de las lenguas y culturas eslavas en los espacios educativos europeos y mundiales.
- Participación de los miembros del CNEE en congresos internacionales de eslavistas y en otras actividades relacionadas con el contenido de la labor del CNEE.
- Organización y celebración de congresos, simposios, seminarios sobre diversas cuestiones eslavas y reuniones anuales del CNEE.
- Publicación de investigaciones sobre eslavística, así como artículos y folletos de divulgación científica.
- Apoyar y estimular el trabajo de jóvenes profesionales (estudiantes de máster, de doctorado, etc.) en diversos campos de la eslavística.
- Celebración periódica de reuniones anuales y extraordinarias del CNEE.

IV. Órganos directivos del CNEE

Las actividades del CNEE se basan en principios democráticos: elecciones, presentación periódica de informes, adopción de decisiones por mayoría, derechos y obligaciones de todos los miembros, la colegialidad y la transparencia.

Los órganos directivos del CNEE son la Asamblea anual de miembros y el Presidente.

1. La Asamblea

1. El órgano supremo del CNEE es la Asamblea anual de miembros.
2. La Asamblea se reúne una vez al año por convocatoria del Presidente, o a petición de, al menos, un tercio de los miembros del CNEE. En ella participan todos los miembros del CNEE. La Asamblea se considerará oficialmente constituida cuando participen en ella, al menos, dos tercios de los miembros.
3. En periodos entre Asambleas, el Presidente, el Vicepresidente y el Secretario del CNEE organizan las actividades del CNEE.
4. La Asamblea toma decisiones sobre todas las cuestiones importantes de las actividades del CNEE. La decisión se considerará aprobada si es adoptada por mayoría simple de los votos de los miembros presentes del CNEE.
5. La Asamblea del CNEE elige al Presidente del CNEE por votación secreta.

2. El Presidente, el Vicepresidente y el Secretario

1. El Presidente del CNEE dirige las actividades del CNEE, preside las Asambleas y reuniones del CNEE, determina las direcciones de las investigaciones del CNEE, realiza propuestas sobre los temas de los congresos, seminarios y reuniones científicas, se esfuerza en organizar proyectos conjuntos, representa al CNEE en el CIE e informa al mismo sobre sus actividades.
2. Es elegido por un período de cinco años, mediante votación secreta por la mayoría de los miembros del CNEE, presentes en la Asamblea.
3. El Presidente, que ha de ser miembro del CNEE, es elegido entre eslavistas de prestigio, que hayan participado en, al menos, dos o más congresos del CIS.

4. El Presidente del CNEE aplica las decisiones de la Asamblea y representa al CNEE ante todos los foros científicos internacionales.
5. El Vicepresidente participa en el desarrollo de las líneas de acción del CNEE; hace propuestas sobre la agenda de reuniones, preside las reuniones en su ausencia del Presidente; hace propuestas sobre temas de congresos y seminarios, así como proyectos científicos conjuntos.
6. El Secretario del CNEE prepara el orden del día de las asambleas y de las reuniones del CNEE, mantiene correspondencia con los miembros del CNEE, envía oportunamente información actualizada a los miembros del CNEE, prepara información sobre las actividades del CNEE entre las asambleas y reuniones, así como los informes anuales y un informe quinquenal para el CIE sobre las actividades del CNEE.
7. El Vicepresidente y el Secretario son elegidos a propuesta del Presidente del CNEE por votación secreta de la mayoría de los miembros del CNEE, presentes en la Asamblea.
8. El Presidente, el Vicepresidente y el Secretario representan al CNEE ante el CIE.

3. Los miembros del CNEE, sus deberes y derechos

1. La membresía en el CNEE es gratuita e individual. Pueden ser miembros del CNEE las personas dedicadas o interesadas en las lenguas y culturas eslavas, y que lleven a cabo investigaciones en el campo de la eslavística en España o en cualquier país del mundo hispanohablante, donde aún no exista el Comité Nacional de Eslavistas correspondiente. Para hacerse miembro es preciso cumplimentar y enviar el siguiente [formulario](https://forms.gle/EF7JsXPfUmVftmwu9) (<https://forms.gle/EF7JsXPfUmVftmwu9>).
2. Los miembros del CNEE están obligados a cumplir sus estatutos, así como las decisiones de la Asamblea y de los órganos de dirección del CNEE.
3. Los miembros del CNEE tienen derecho a elegir y ser elegidos para la dirección del CNEE y a participar en todas sus actividades.
4. Los miembros del CNEE con méritos especiales por su contribución al desarrollo de la eslavística, pueden ser elegidos por la Asamblea del CNEE miembros honorarios del CNEE.

V. Gestión financiera

El CNEE no lleva a cabo actividades comerciales ni financieras.

VI. Sobre los fondos del CNEE

Los gastos ocasionados por las actividades del CNEE, hasta que se organice o se encuentre otra fuente de financiación, correrán a cargo, en la medida de sus posibilidades, del Grupo de Investigación “Eslavística, caucasología y tipología lingüística” de la Universidad de Granada.

VII. Sobre las modificaciones a los estatutos del CNEE

Los presentes estatutos entrarán en vigor tras su aprobación en la reunión del Grupo de Investigación “Eslavística, caucasología y tipología lingüística”, (Granada, 31 de julio de 2025), fundador del CNEE.

Las modificaciones en los artículos de este estatuto se llevarán a cabo, cuando así sea necesario, en las Asambleas del CNEE o en las reuniones del Grupo de Investigación “Eslavística, caucasología y tipología lingüística”.

El fundador del CNEE en el marco del CIE, su primer presidente de 1994 a 2008 y presidente hasta 2030, hasta que sea elegida una nueva dirección en la Asamblea del CNEE, es el profesor Rafael Guzmán Tirado, la Vicepresidenta Larisa V. Sokolova y el Secretario Vasily Poputsevich.

STATUTES

OF THE NATIONAL COMMITTEE OF SLAVISTS OF SPAIN

Approved at the meeting of the Research Group “Slavistics, Caucasology and typology of languages”, on July 31, 2025, founder of the National Committee of Slavists of Spain (abbreviated, NCSS).

I. General provisions

The National Committee of Slavists of Spain (hereinafter, NCSS) is a voluntary organization that brings together specialists, teachers, translators, students and those interested in Slavic languages and cultures.

The NCSS is guided by the principles of humanism, universal values, Spanish laws and these Statutes.

The NCSS was founded by the decision of the Research Group “Slavistics, Caucasology and typology of languages” of the University of Granada at its meeting held on October 11, 2007, in order to represent Spain in the International Committee of Slavists (ICS), develop Slavistics research in Spain and establish links with Slavic institutions that have Departments of Slavistics, as well as with other organizations and associations and cooperate with them.

The NCSS is an official collective member of the ICS. He was accepted as such at the XIV International Congress of Slavists, organized by the ICS, in Ohrid, Macedonia (September 10-16, 2008). Since that moment, the NCSS has played the role of official representative of the ICS in Spain.

The activity of the NCSS is governed by the present statutes since their entry into force, approved at the meeting of the Research Group “Slavistics, Caucasology and typology of languages”, Granada, July 31, 2025.

II. Objectives and tasks of the NCSS

The aims and objectives of the NCSS are as follows:

1. To represent Spanish Slavistics at national and international level at the ICS.
2. To promote the long tradition of Slavic studies in Spain.
3. To combine the study of the different aspects of Slavic languages, literatures, histories and cultures.
4. To promote the coordination of research in the field of Slavistics.

5. To contribute to issues related to the teaching and study of Slavistics in higher and secondary education institutions in Spain.
6. To maintain and develop scientific contacts and links with the Slavic centers of the Slavic and non-Slavic countries.
7. Participate in international scientific, cultural and educational programs.

III. The main lines of action and ways of working of the NCSS

- Promotion and popularization of Slavic languages and cultures in European and world educational spaces.
- Participation of the members of the NCSS in international congresses of slavists and in other activities related to the content of the work of the NCSS.
- Organization and holding of congresses, symposiums, seminars on various Slavic issues and annual meetings of the NCSS.
- Publication of research on Slavistics, as well as articles and scientific dissemination brochures.
- To support and stimulate the work of young professionals (master's, doctoral students, etc.) in various fields of Slavistics.
- Regular holding of annual and extraordinary meetings of the NCSS.

IV. Governing bodies of the NCSS

The activities of the NCSS are based on democratic principles: elections, periodic reporting, decision-making by majority, rights and obligations of all members, collegiality and transparency.

The governing bodies of the NCSS are the Annual Assembly of members and the President.

1. The Assembly

1. The supreme organ of the NCSS is the Annual Assembly of Members.
2. The Assembly meets once a year by convocation of the President, or at the request of at least one third of the members of the NCSS. All the members of the NCSS participate in it. The Assembly shall be considered officially constituted when at least two thirds of the members participate in it.
3. In periods between Assemblies, the President, the Vice President and the Secretary of the NCSS organize the activities of the NCSS.
4. The Assembly takes decisions on all important issues of the activities of the NCSS. The decision will be considered approved if it is adopted by a simple majority of the votes of the present members of the NCSS.

5. The NCSS Assembly elects the President of the NCSS by secret ballot.

2. The President, the Vice-President and the Secretary

1. The President of the NCSS directs the activities of the NCSS, presides over the Assemblies and meetings of the NCSS, determines the directions of the NCSS's research, makes proposals on the topics of congresses, seminars and scientific meetings, strives to organize joint projects, represents the NCSS in the ICS and informs it about its activities.

2. The President is elected for a period of five years, by secret ballot by a majority of the members of the NCSS, present at the Assembly. He should be a member of the NCSS.

3. The President is elected from among prestigious Slavists, who have participated in at least two or more ICS congresses.

4. The President of the NCSS implements the decisions of the Assembly and represents the NCSS before all international scientific forums.

5. The Vice-President participates in the development of the NCSS's action lines; makes proposals on the agenda of meetings, chairs meetings in his presence of the President; makes proposals on topics of congresses and seminars, as well as joint scientific projects.

6. The Secretary of the NCSS prepares the agenda of the assemblies and the meetings of the NCSS, maintains correspondence with the members of the NCSS, sends timely updated information to the members of the NCSS, prepares information on the activities of the NCSS between the assemblies and meetings, as well as the annual reports and a quinquennial report to the CIE on the activities of the NCSS.

7. The Vice-President and the Secretary are elected on the proposal of the President of the NCSS by secret ballot of the majority of the members of the NCSS, present at the Assembly.

8. The President, the Vice-President and the Secretary represent the NCSS before the ICS.

3. The members of the NCSS, their duties and rights

1. Membership in the NCSS is free and individual. Members of the NCSS can be people dedicated or interested in Slavic languages and cultures, and who carry out research in the field of Slavistics in Spain or in any country of the Spanish-speaking world, where the corresponding National Committee of Slavists does not yet exist. To become a member, you must fill out and send this [form](https://forms.gle/EF7JsXPfUmVftmwu9) (<https://forms.gle/EF7JsXPfUmVftmwu9>).

2. The members of the NCSS are obliged to comply with its statutes, as well as the decisions of the Assembly and the management bodies of the NCSS.

3. The members of the NCSS have the right to elect and be elected to the leadership of the NCSS and to participate in all its activities.

4. The members of the NCSS with special merits for their contribution to the development of slavistics, may be elected by the Assembly of the NCSS honorary members of the NCSS.

V. Financial management

The NCSS does not carry out commercial or financial activities.

VI. The NCSS funds

The expenses incurred by the activities of the NCSS, until it is organized or another source of funding is found, will be borne, to the extent of its possibilities, by the Research Group “Slavistics, Caucasology and typology of languages” of the University of Granada.

VII. On the amendments to the statutes of the NCSS

These statutes will enter into force after their approval at the meeting of the Research Group “Slavistics, Caucasology and typology of languages”, (Granada, July 31, 2025), founder of the NCSS.

Amendments to the articles of this statute will be carried out, when necessary, at the Assemblies of the NCSS or at the meetings of the Research Group “Slavistics, Caucasology and typology of languages”.

The founder of the NCSS within the framework of the CIE, its first president from 1994 to 2008 and president until 2030, until a new leadership is elected at the NCSS Assembly, is Professor Rafael Guzmán Tirado, Vice President Larisa V. Sokolova and Secretary Vasily Poputsevich.